

Encoder lineare incrementale TONiC™ T1x3x RKLC20-S



Pagina lasciata intenzionalmente vuota.

Sommario

Note legali	5
Conservazione e utilizzo	8
Schema per l'installazione del lettore TONiC T1x3x	10
Schema dell'interfaccia Ti/TD	11
Schema dell'interfaccia DOP	12
Schema per l'installazione della riga RKLC20-S	13
Attrezzatura necessaria per l'installazione della riga RKLC20-S	14
Taglio della riga RKLC20-S	15
Applicazione della riga RKLC20-S	16
Installazione dei fissaggi di estremità	17
Installazione della tacca di zero e del magnete del finecorsa	18
Guida rapida TONiC	19
Connessione del sistema - Interfacce Ti o TD	20
Connessione del sistema - Interfaccia DOP	22
Montaggio e allineamento del lettore	23
LED del sistema	24
Calibrazione del sistema	25
Ripristino delle impostazioni di fabbrica	27
Attivazione e disattivazione del controllo automatico del guadagno (AGC)	27
Segnali in uscita	28
Velocità	31
Collegamenti elettrici	32
Specifiche generali	40

Specifiche della riga RKLC20-S41

Tacca di zero41

Interruttori di finecorsa41

Note legali

Brevetti

Le caratteristiche dei sistemi TONiC™ e RKLC20-S di Renishaw sono il soggetto dei seguenti brevetti e richieste di brevetto:

EP1173731	JP4750998	US6775008	CN100543424	EP1766334
JP4932706	US7659992	CN100507454	EP1766335	IN281839
JP5386081	US7550710	CN101300463	EP1946048	US7624513
JP5017275	CN101310165	US7839296	EP1957943	EP2390045
CN1314511	EP1469969	JP5002559	US8466943	US8987633

Termini, condizioni e garanzie

A meno che non sia stato separatamente concordato e firmato un contratto scritto fra Renishaw e l'utente, le apparecchiature e/o i software venduti sono soggetti ai Termini e alle condizioni standard di Renishaw, forniti insieme all'apparecchiatura e/o al software o disponibili su richiesta presso la sede Renishaw di zona.

Renishaw fornisce una garanzia per le proprie apparecchiature e/o software (secondo quanto riportato nei termini e nelle condizioni standard), purché questi vengano installati e utilizzati con le precise modalità indicate nella documentazione Renishaw associata alle apparecchiature in questione. Per informazioni dettagliate sulla garanzia, leggere i Termini e le condizioni standard.

Le apparecchiature e/o i software acquistati presso fornitori di terze parti sono soggetti a termini e condizioni separati, che devono essere allegati all'apparecchiatura o al software. Per maggiori informazioni, contattare il fornitore di terze parti.

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Renishaw plc dichiara che l'encoder TONiC è conforme ai requisiti essenziali e ai principali articoli:



- delle direttive UE applicabili

Il testo completo della dichiarazione di conformità CE è disponibile nel sito:

www.renishaw.com/productcompliance.

Uso previsto

L'encoder TONiC misura la posizione e invia i dati a un'unità o a un controllo, per le applicazioni che richiedono controllo del movimento. Tutte le operazioni di installazione, utilizzo e manutenzione devono essere svolte secondo quanto indicato nella documentazione fornita da Renishaw e in modo conforme ai Termini e condizioni standard della Garanzia e di tutte le norme di legge applicabili.

Maggiori informazioni

Per maggiori informazioni sui modelli della serie TONiC consultare i documenti riportati di seguito.

<i>Encoder TONiC™</i> - Scheda tecnica (codice Renishaw L-9517-9339)
<i>Encoder TONiC™ UHV</i> Scheda tecnica (codice Renishaw L-9517-9428)
<i>Encoder TONiC™ DOP (doppia uscita)</i> - Scheda tecnica (codice Renishaw L-9517-9413)
<i>Riga lineare incrementale RKLC</i> - Scheda tecnica (codice Renishaw L-9517-9862)

Questi documenti possono essere scaricati dal sito Web www.renishaw.com/tonicdownloads e sono inoltre disponibili presso i rappresentanti Renishaw di zona.

Imballaggio

La confezione dei nostri prodotti contiene i seguenti materiali riciclabili.

Componente della confezione	Materiale	ISO 11469	Guida al riciclo
Scatola esterna	Cartone	Non applicabile	Riciclabile
	Polipropilene	PP	Riciclabile
Inserti	Polietilene a bassa densità	LDPE	Riciclabile
	Cartone	Non applicabile	Riciclabile
Sacchetti	Sacchetto in polietilene ad alta densità	HDPE	Riciclabile
	Polietilene metallizzato	PE	Riciclabile

Regolamento REACH

Le informazioni richieste dall'articolo 33(1) del regolamento (CE) N. 1907/2006 ("REACH") relativa ai prodotti contenenti sostanze estremamente preoccupanti (SVHC) sono disponibili al seguente indirizzo: www.renishaw.com/REACH.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche



L'utilizzo di questo simbolo sui prodotti Renishaw e/o sulla documentazione di accompagnamento indica che il prodotto non deve essere smaltito nella spazzatura generica. L'utente finale è responsabile di smaltire il prodotto presso un punto di raccolta WEEE (smaltimento di componenti elettrici ed elettronici) per consentirne il riutilizzo o il riciclo. Lo smaltimento corretto del prodotto consentirà di recuperare risorse preziose e contribuirà alla salvaguardia dell'ambiente. Per ulteriori informazioni, contattare l'ente locale per lo smaltimento rifiuti oppure un distributore Renishaw.

Avvisi sul software TONiC

Licenze per terze parti

Copyright © 2019, Microchip Technology Inc. and its subsidiaries ("Microchip")

All rights reserved.

This software is developed by Microchip Technology Inc. and its subsidiaries ("Microchip").

Redistribution and use in source and binary forms, with or without modification, are permitted provided that the following conditions are met:

- Redistributions of source code must retain the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer.
- Redistributions in binary form must reproduce the above copyright notice, this list of conditions and the following disclaimer in the documentation and/or other materials provided with the distribution.
- Microchip's name may not be used to endorse or promote products derived from this software without specific prior written permission.

THIS SOFTWARE IS PROVIDED BY MICROCHIP "AS IS" AND ANY EXPRESS OR IMPLIED WARRANTIES, INCLUDING, BUT NOT LIMITED TO, THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR PURPOSE ARE DISCLAIMED. IN NO EVENT SHALL MICROCHIP BE LIABLE FOR ANY DIRECT, INDIRECT, INCIDENTAL, SPECIAL, EXEMPLARY, OR CONSEQUENTIAL DAMAGES (INCLUDING BUT NOT LIMITED TO PROCUREMENT OF SUBSTITUTE GOODS OR SERVICES; LOSS OF USE, DATA OR PROFITS; OR BUSINESS INTERRUPTION) HOWEVER CAUSED AND ON ANY THEORY OF LIABILITY, WHETHER IN CONTRACT, STRICT LIABILITY, OR TORT (INCLUDING NEGLIGENCE OR OTHERWISE) ARISING IN ANY WAY OUT OF THE USE OF THIS SOFTWARE, EVEN IF ADVISED OF THE POSSIBILITY OF SUCH DAMAGE.

Informativa del governo USA

NOTICE TO UNITED STATES GOVERNMENT CONTRACT AND PRIME CONTRACT CUSTOMERS

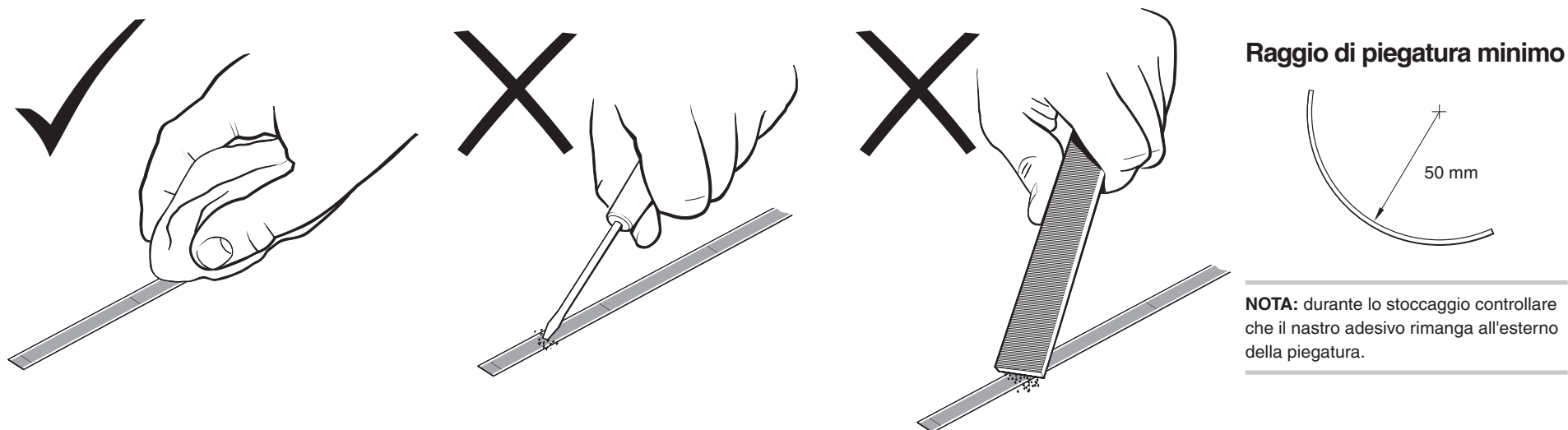
This software is commercial computer software that has been developed by Renishaw exclusively at private expense. Notwithstanding any other lease or licence agreement that may pertain to, or accompany the delivery of, this computer software, the rights of the United States Government and/or its prime contractors regarding its use, reproduction and disclosure are as set forth in the terms of the contract or subcontract between Renishaw and the United States Government, civilian federal agency or prime contractor respectively. Please consult the applicable contract or subcontract and the software licence incorporated therein, if applicable, to determine your exact rights regarding use, reproduction and/or disclosure.

Contratto di licenza fra Renishaw e l'utente finale (EULA)

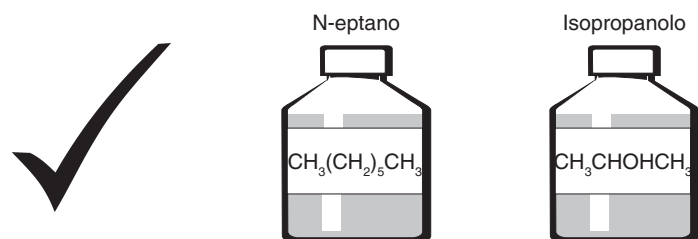
Il software Renishaw viene fornito in licenza, secondo i termini previsti dalla licenza Renishaw, reperibile nel sito: www.renishaw.com/legal/softwareterms.

Conservazione e utilizzo

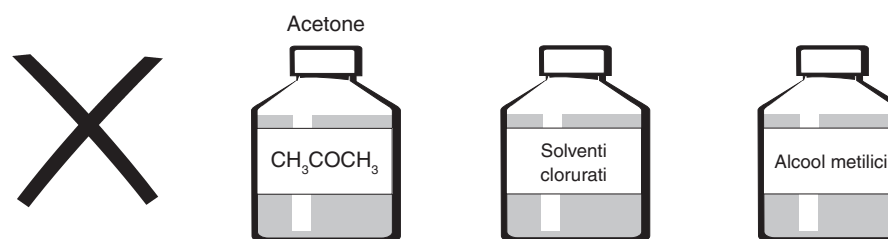
TONiC è un encoder ottico senza contatto che garantisce una buona immunità contro contaminanti quali polvere, ditate e oli leggeri. Comunque, in ambienti aggressivi come quello della macchina utensile, è necessario adottare misure protettive che impediscano il contatto con lubrificanti e refrigerante.

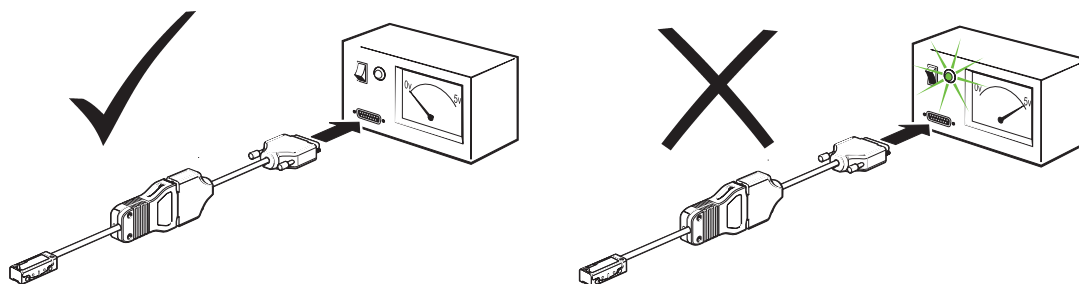


Riga e lettore



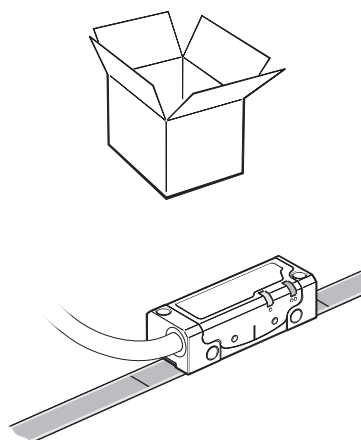
Solo lettore





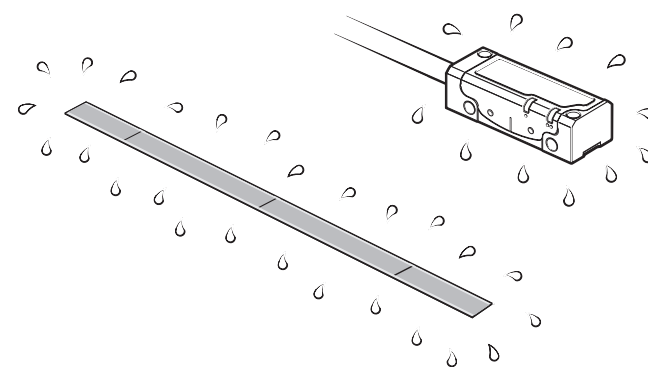
Temperatura

Stoccaggio	
Sistema	Da -20 a +70 °C
Bakeout	
Lettore UHV	+120 °C
Installazione	
Sistema	Da +10 a +35 °C
Funzionamento	
Sistema	Da 0 a +70 °C



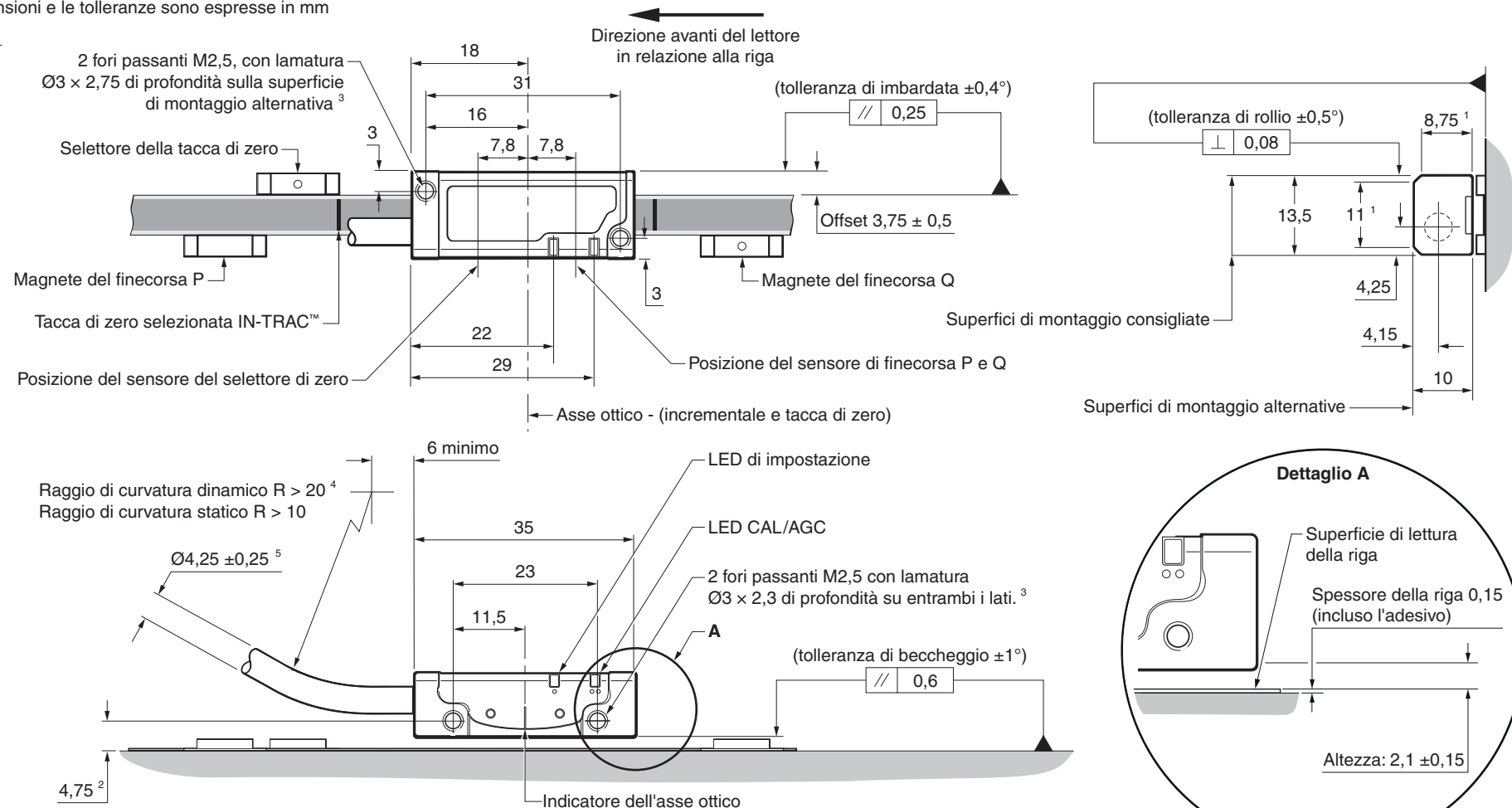
Umidità

95% di umidità relativa (senza condensa) conforme a IEC 60068-2-78



Schema per l'installazione del lettore TONiC T1x3x

Le dimensioni e le tolleranze sono espresse in mm



¹ Dimensioni delle superfici di montaggio.

² Quota dal substrato.

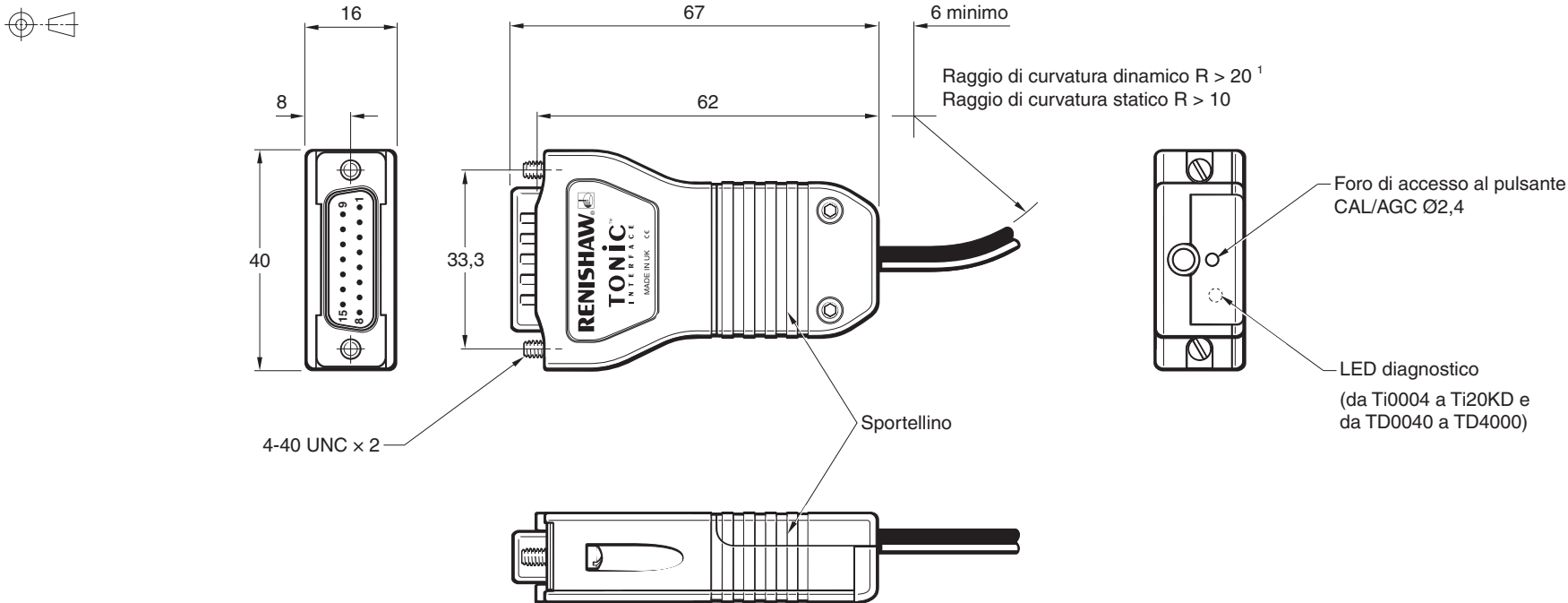
³ La profondità di avvitamento consigliata è di almeno 5 mm (7,5 mm inclusa la lamatura). Si consiglia di serrare con una coppia compresa fra 0,25 e 0,4 Nm.

⁴ Il raggio di curvatura dinamico non è applicabile ai cavi UHV. I cavi UHV vanno usati solo per applicazioni statiche.

⁵ Il diametro del cavo UHV è di circa 3 mm.

Schema dell'interfaccia Ti/TD

Le dimensioni e le tolleranze sono espresse in mm



Funzionamento del pulsante CAL

Funzione	Funzionamento
Attivazione/disattivazione della routine di calibrazione (CAL)	Premere e rilasciare (< 3 secondi)
Attivazione/disattivazione del controllo automatico del guadagno (AGC)	Premere e rilasciare (> 3 secondi)
Ripristino delle impostazioni di fabbrica	Tenere premuto durante il ciclo di accensione/spegnimento

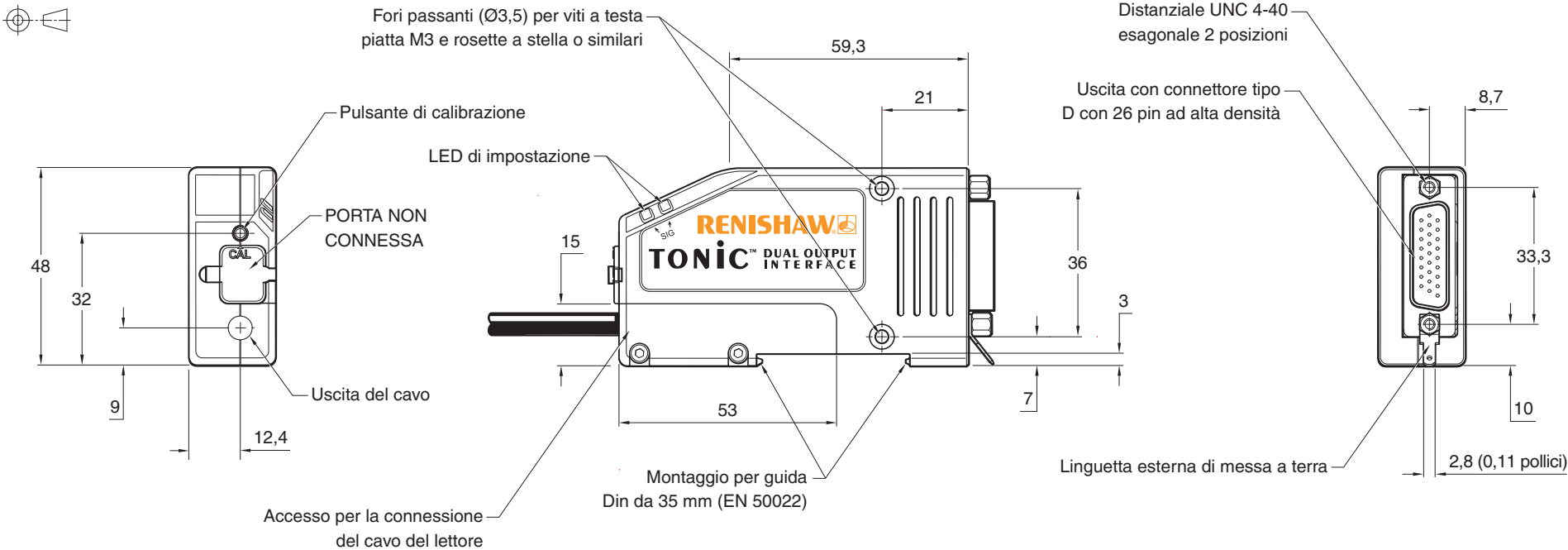
NOTE:

- per informazioni diagnostiche dettagliate sui LED del lettore e dell'interfaccia, vedere "LED del sistema" a pagina 24.
- Solo il lettore è compatibile UHV. Le interfacce Ti/TD devono essere tenute all'esterno della camera a vuoto.

¹ Il raggio di curvatura dinamico non è applicabile ai cavi UHV. I cavi UHV vanno usati solo per applicazioni statiche.

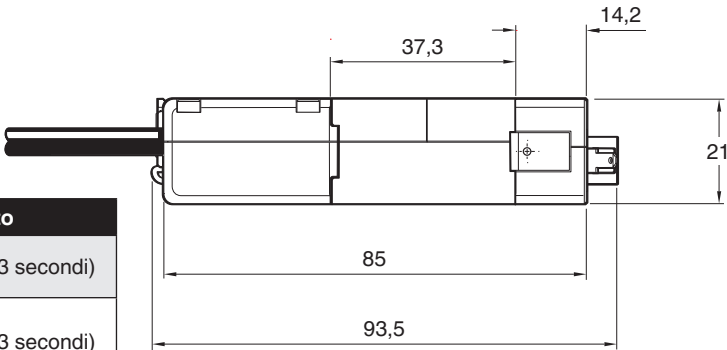
Schema dell'interfaccia DOP

Le dimensioni e le tolleranze sono espresse in mm



Funzionamento del pulsante CAL

Funzione	Funzionamento
Attivazione/disattivazione della routine di calibrazione (CAL)	Premere e rilasciare (< 3 secondi)
Attivazione/disattivazione del controllo automatico del guadagno (AGC)	Premere e rilasciare (> 3 secondi)
Ripristino delle impostazioni di fabbrica	Tenere premuto durante il ciclo di accensione/spegnimento

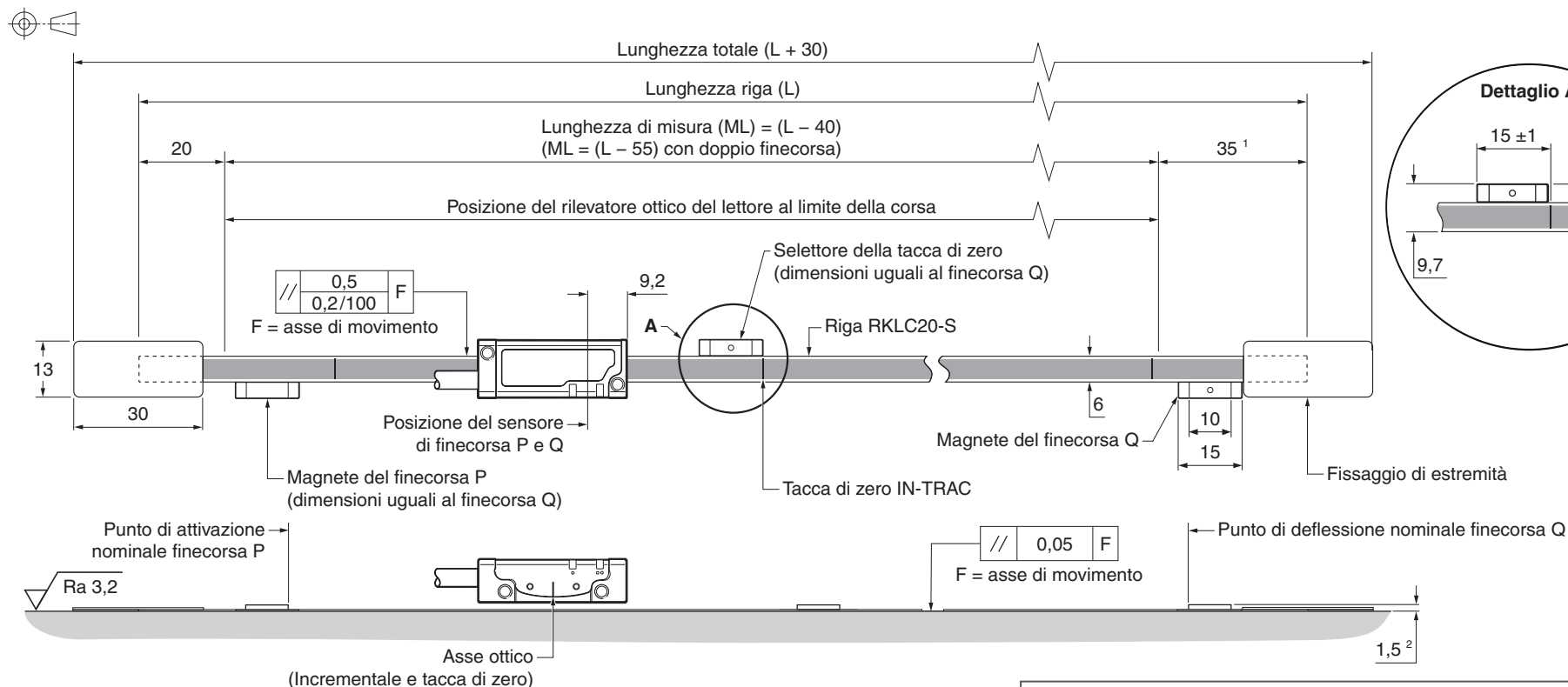


NOTE:

- per informazioni diagnostiche dettagliate sui LED del lettore e dell'interfaccia, vedere 'LED del sistema' a pagina 24.
- Solo il lettore è compatibile UHV. L'interfaccia DOP deve essere tenuta all'esterno della camera a vuoto.

Schema per l'installazione della riga RKLC20-S

Le dimensioni e le tolleranze sono espresse in mm



NOTE:

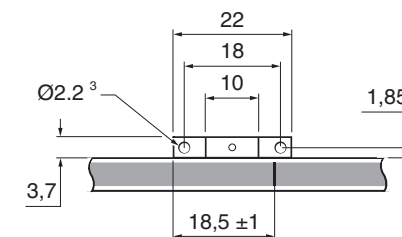
- le posizioni del selettore della tacca di zero e dell'attuatore di finecorsa sono corrette per l'orientamento del lettore qui raffigurato.
- la presenza di campi magnetici esterni superiori a 6 mT, in prossimità del lettore potrebbe causare false attivazioni dei sensori di tacca di zero e finecorsa.

¹ 20 mm se non si utilizza il finecorsa Q

² Quota dal substrato.

³ Con 2 viti M2 x 4 in dotazione.

In alternativa, magneti avvitati per selettore della tacca di zero e dei finecorsa



Attrezzatura necessaria per l'installazione della riga RKLC20-S

Componenti indispensabili:

- Riga RKLC20-S della lunghezza appropriata (vedere 'Schema per l'installazione della riga RKLC20-S' a pagina 13)
- Applicatore per montaggio laterale (A-6547-1912) o applicatore per montaggio superiore (A-6547-1915)
- Coppia di fissaggi di estremità standard da 13 mm (A-9523-4015). In alternativa, sono disponibili anche fissaggi più stretti, da 6 mm (A-9523-4111).
- Adesivo epossidico a 2 componenti RGG-2 (A-9531-0342)
- Solventi idonei per la pulizia (vedere 'Conservazione e utilizzo' a pagina 8)
- 2 viti M2,5
- Distanziale verde (in dotazione con i lettori TONiC)
- Panno che non rilasci fibre

Componenti facoltativi:

- Panni per la pulizia delle righe Renishaw (A-9523-4040)
- Taglierina (A-9589-0071) o cesoie (A-9589-0133) per tagliare la riga RKLC20-S alla lunghezza desiderata
- Applicatore per magneti (A-9653-0201)
- Tacca di zero e magneti di finecorsa (vedere la tabella di seguito):

Tipo di magnete	Numero di codice	
	Magneti con montaggio adesivo (standard)	Magneti avvitati
Selettore della tacca di zero ¹	A-9653-0143	A-9653-0290
Finecorsa Q	A-9653-0139	A-9653-0291
Finecorsa P	A-9653-0138	A-9653-0292

¹ Il selettore magnetico della tacca di zero è necessario solo per i lettori con l'opzione "Tacca di zero selezionabile". Per maggiori informazioni, vedere la scheda tecnica dell'*encoder TONiC™* (codice Renishaw L-9517-9339).

Taglio della riga RKLC20-S

Se necessario, tagliare la riga RKLC20-S con le apposite cesoie o con la taglierina.

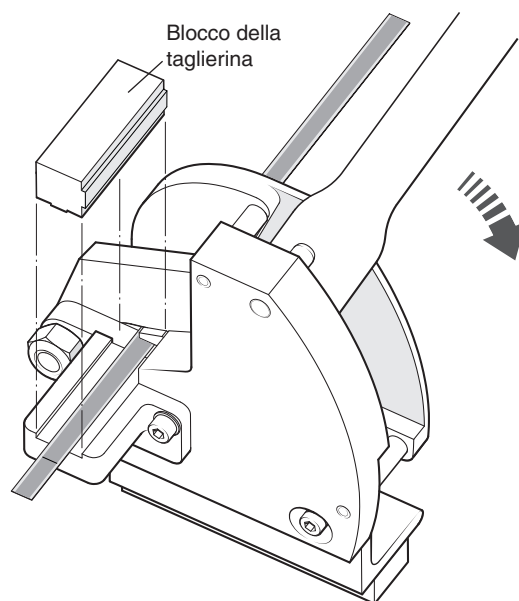
Utilizzo della taglierina

La taglierina deve essere fissata con una morsa o con un metodo alternativo idoneo.

Una volta fissata, inserire la riga RKLC20-S nella taglierina, come mostrato, e abbassare il blocco sulla riga.

NOTA: assicurarsi che il blocco sia orientato correttamente (vedere la figura di seguito).

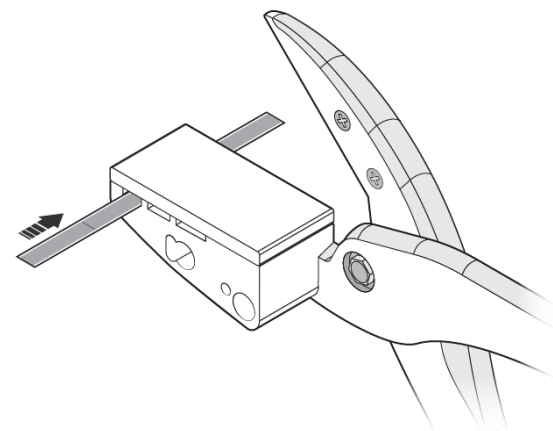
Orientamento del blocco della taglierina per il taglio della riga RKLC20-S



Tenere il blocco in posizione e abbassare la leva con un movimento fluido, per tagliare la riga fino in fondo.

Utilizzo delle cesoie

Inserire la riga RKLC20-S nella prima apertura delle cesoie (come mostrato).



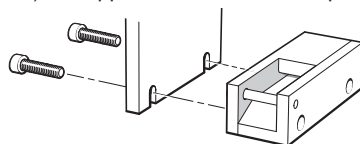
Tenere la riga in posizione e chiudere le cesoie con un movimento fluido, per tagliare la riga fino in fondo.

Applicazione della riga RKLC20-S

1. Prima dell'installazione, si consiglia di attendere che la riga si adatti alle condizioni ambientali e si stabilizzi.

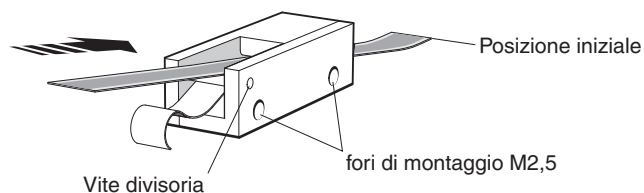
NOTA: per vincolare la riga RKLC20-S, installarla a una temperatura compresa fra +10 e +35 °C.

2. Segnare sul substrato dell'asse la posizione iniziale della riga. Controllare che vi sia spazio sufficiente per i fissaggi di estremità (vedere 'Schema per l'installazione della riga RKLC20-S' a pagina 13).
3. Utilizzare i solventi consigliati per pulire a fondo il substrato ed eliminare tutte le tracce di grasso (vedere 'Conservazione e utilizzo' a pagina 8). Prima di applicare la riga, attendere che il substrato sia asciutto.
4. Fissare l'applicatore sulla staffa di montaggio del lettore. Posizionare il distanziale verde (fornito in dotazione) fra l'applicatore e il substrato, per impostare l'altezza nominale.

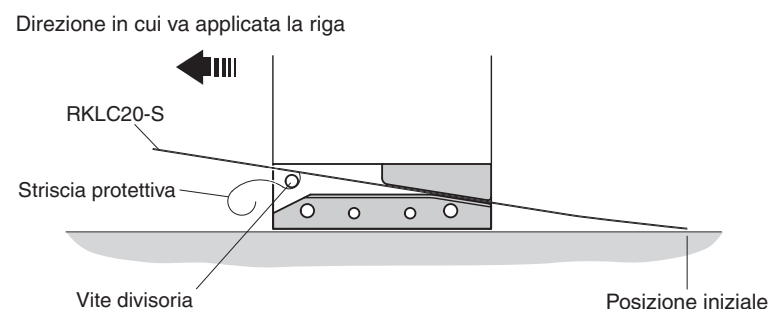


NOTA: per agevolare l'installazione della riga, l'applicatore della riga può essere montato in entrambe le direzioni.

5. Spostare l'asse sul punto di inizio corsa, lasciando spazio sufficiente per l'inserimento della riga tramite l'applicatore, come mostrato di seguito.
6. Rimuovere la carta protettiva e inserire la riga nell'applicatore fino a raggiungere il punto iniziale. Assicurarsi che il nastro protettivo passi al di sotto della vite separatrice.



7. Con un panno asciutto e pulito, premere con decisione sull'estremità della riga per farla aderire completamente al substrato.
8. Spostare l'applicatore, con un movimento lento e uniforme, su tutta la lunghezza dell'asse. Rimuovere manualmente la carta protettiva dalla riga per evitare che rimanga impigliata nell'applicatore.



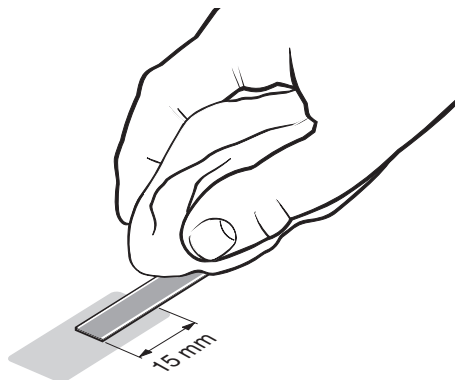
9. Durante l'installazione, applicare una leggera pressione con le dita per assicurarsi la riga aderisca al substrato.
10. Rimuovere l'applicatore e, se necessario, fare aderire manualmente la parte restante di riga.
11. Con un panno asciutto e pulito, premere con decisione la riga dal centro, fino a ciascuna estremità. Controllare che la riga aderisca perfettamente alla superficie.
12. Pulire la riga utilizzando gli appositi panni Renishaw oppure un panno asciutto e pulito.
13. Montare i fissaggi di estremità (vedere 'Installazione dei fissaggi di estremità' a pagina 17).

Installazione dei fissaggi di estremità

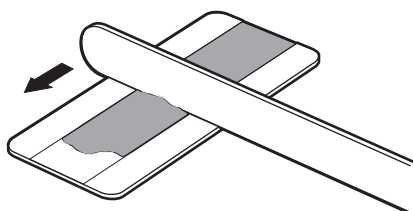
Il kit dei fissaggi di estremità può essere utilizzato con la riga RKLC20-S per vincolarla al substrato.¹

NOTA: i fissaggi di estremità possono essere montati prima o dopo l'installazione del lettore.

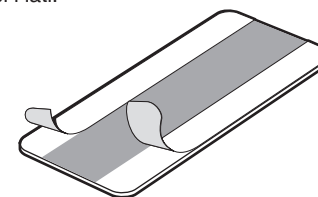
1. Pulire le due estremità della riga e l'area in cui devono essere installati i fissaggi. Utilizzare gli appositi panni Renishaw oppure uno dei solventi consigliati (vedere 'Conservazione e utilizzo' a pagina 8).



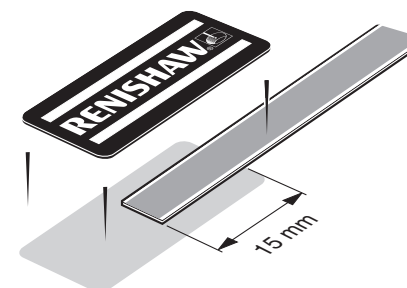
2. Mescolare bene i due componenti dell'adesivo epossidico RGG-2 e applicare una piccola quantità di miscela sul lato inferiore del fissaggio di estremità.



3. Il fissaggio d'estremità ha due piccole aree ricoperte con biadesivo, che servono a mantenerlo in posizione, mentre l'adesivo epossidico agisce. Rimuovere il nastro protettivo da entrambi i lati.



4. Posizionare immediatamente il fissaggio sull'estremità della riga e premere per ottenere un'adesione completa. Lasciare riposare per 24 ore a 20 °C.²



AVVERTENZA: per evitare perdite di segnale, rimuovere dalla riga tutto l'adesivo epossidico in eccesso.

¹ Dopo il bakeout del sistema, non è garantito che la riga sia vincolata.

² Per consentire all'estremità della riga un movimento tipico < 1 µm, stabilizzare il sistema per un minimo di 8 ore ad almeno 5 °C in più rispetto alla temperatura massima utilizzata dall'applicazione. Ad esempio: Applicazione del cliente = temperatura dell'asse di 23 °C. Stabilizzare il sistema a 28 °C per almeno 8 ore.

Installazione della tacca di zero e del magnete del finecorsa

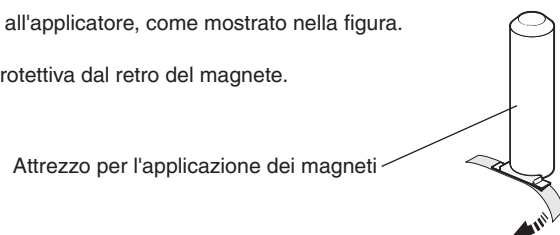
IMPORTANTE: dopo l'applicazione della riga, attendere 24 ore prima di installare i magneti.

Quando il lettore passa sul magnete del selettore della tacca di zero o sul magnete di finecorsa, viene generata una forza fino a 0,2 N fra il magnete e i concentratori del lettore.

- La staffa deve essere abbastanza rigida da sopportare tale forza senza deformarsi.
- L'installazione della riga in modo conforme alle istruzioni del manuale evita che la forza magnetica interferisca con la riga.

Utilizzare l'applicatore per posizionare il selettore della tacca di zero e i magneti di finecorsa in modo accurato e semplice.

1. Collegare il magnete all'applicatore, come mostrato nella figura.
2. Rimuovere la carta protettiva dal retro del magnete.

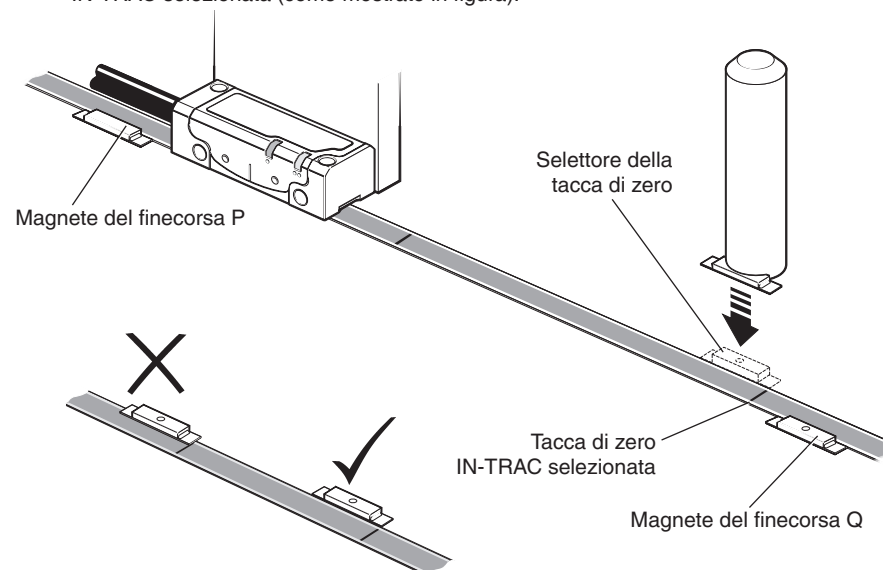


NOTE:

- il rilevamento nominale dell'uscita del finecorsa avviene quando il sensore di finecorsa del lettore supera il bordo del magnete, ma in realtà l'attivazione può avvenire fino a 3 mm prima di tale bordo (vedere 'Schema per l'installazione della riga RKLC20-S' a pagina 13).
- i magneti di riferimento e di finecorsa potrebbero spostarsi in presenza di altri materiali magnetici posti nelle vicinanze. In tali casi, applicare una leggera quantità di colla epossidica o un materiale simile sul bordo esterno del magnete per fissarli in posizione. In alternativa, sono disponibili magneti di finecorsa e riferimenti avvitabili (vedere 'Componenti facoltativi' a pagina 14).
- La presenza di campi magnetici esterni superiori a 6 mT in prossimità del lettore potrebbe causare false attivazioni dei sensori di tacca di zero e finecorsa.

3. Posizionare il magnete nel punto desiderato, lungo il bordo della riga. Assicurarsi che non sia montato sulla riga.

- I magneti di finecorsa possono essere posizionati lungo l'asse, in qualsiasi posizione scelta dall'utente.
- Posizionare il magnete del selettore della tacca di zero adiacente alla tacca di zero IN-TRAC selezionata (come mostrato in figura).¹



NOTA: le posizioni del selettore della tacca di zero e dell'attuatore di finecorsa sono corrette per l'orientamento del lettore qui raffigurato.

4. Premere con decisione il magnete, utilizzando un panno asciutto e pulito per una migliore adesione.

¹ Il selettore magnetico della tacca di zero è necessario solo per i lettori con l'opzione "Tacca di zero selezionabile". Per maggiori informazioni, vedere la scheda tecnica dell'encoder TONiC™ (codice Renishaw L-9517-9339).

Guida rapida TONiC

Questa sezione è una guida rapida all'installazione del sistema TONiC. Per informazioni dettagliate sull'installazione del sistema, vedere le pagine da 20 a 27 di questa guida.

INSTALLAZIONE

Verificare che la riga, le superfici di montaggio e la finestra ottica del lettore siano pulite e libere da ostruzioni.



Se necessario, verificare che il selettore magnetico della tacca di zero sia posizionato in modo corretto (vedere 'Schema per l'installazione della riga RKLC20-S' a pagina 13).



Collegare il cavo del lettore all'interfaccia Ti, TD o DOP, sotto lo sportellino, quindi riassemble l'interfaccia (vedere 'Connessione del sistema - Interfacce Ti o TD' a pagina 20 oppure 'Connessione del sistema - Interfaccia DOP' a pagina 22).

Collegarlo alle elettroniche di ricezione e alimentarlo.



Assicurarsi che l'AGC sia spento (il LED CAL del lettore deve essere spento).

In caso contrario, tenere premuto il pulsante CAL dell'interfaccia fino a quando il LED CAL del lettore non si spegne.



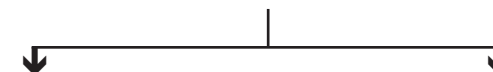
Installare e allineare il lettore per aumentare al massimo l'intensità del segnale sull'intera di corsa dell'asse, come indicato dal lettore e dai LED di impostazione dell'interfaccia (lettore - verde; interfaccia - preferibilmente blu/viola).¹

CALIBRAZIONE

Premere e rilasciare il pulsante CAL sull'interfaccia.
Il LED CAL del lettore si illumina con lampeggi singoli.



Spostare il lettore sulla riga a velocità ridotta (< 100 mm/s), senza passare sopra le tacche di zero, fino a quando il LED non produce due lampeggi.



Nessuna tacca di zero

Se non si usano tacche di zero, uscire dalla routine di calibrazione premendo e rilasciando il pulsante CAL.
Il LED CAL cessa di lampeggiare.
(i valori di calibrazione per la riga incrementale sono memorizzati automaticamente).

Tacca di zero

Spostare il lettore avanti e indietro sulla tacca di zero selezionata fino a quando il LED CAL non smette di lampeggiare e rimane spento (i valori di calibrazione per la riga incrementale e per la tacca di zero sono memorizzati automaticamente).



A questo punto, il sistema è calibrato e pronto per l'uso. Se necessario, l'AGC può essere acceso tenendo premuto il pulsante CAL fino a quando il LED CAL del lettore non si accende.

Allo spegnimento, i valori di CAL e lo stato dell'AGC vengono salvati nella memoria non volatile dei lettori di TONiC.

NOTA: se la calibrazione dovesse produrre un errore, ripristinare le impostazioni di fabbrica (vedere 'Ripristino delle impostazioni di fabbrica' a pagina 27) e ripetere le routine di installazione e calibrazione.

¹ Le interfacce Ti analogiche non hanno il LED di impostazione.

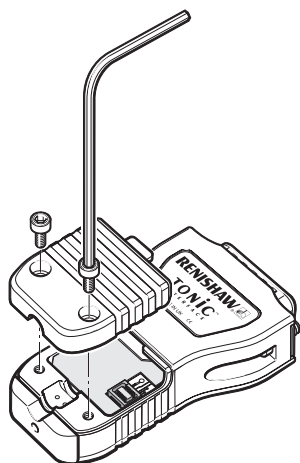
Connessione del sistema - Interfacce Ti o TD

Quando si effettuano le connessioni elettriche nel lettore e nell'interfaccia, adottare procedure di sicurezza antistatica.

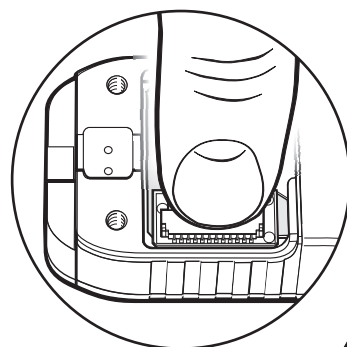
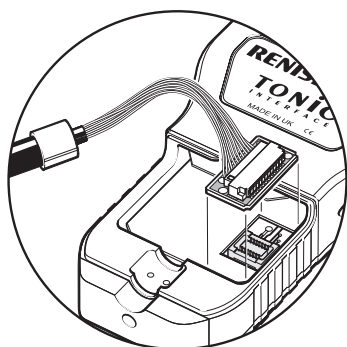
Il lettore è connesso all'interfaccia Ti o TD per mezzo di un robusto connettore di dimensioni ridotte che semplifica le operazioni di cablaggio.

Connessione del lettore

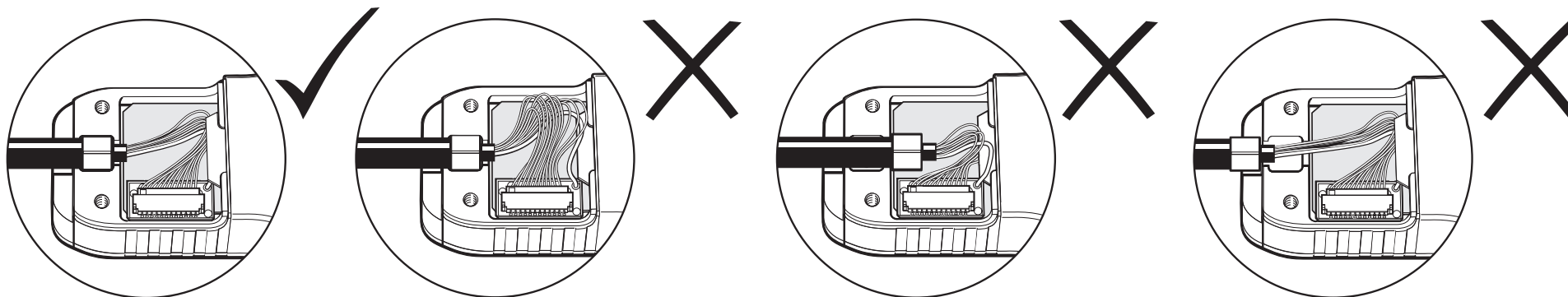
- Rimuovere lo sportellino nel modo indicato (2 viti M2,5 a testa esagonale).



- Facendo attenzione a non toccare i pin, collegare il connettore alla presa dell'interfaccia, assicurandosi che l'orientamento sia quello mostrato nello schema.

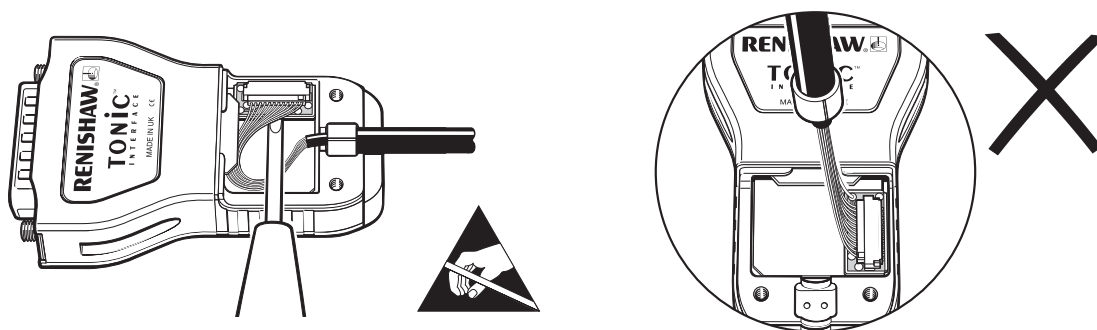


- Riposizionare la piastra assicurandosi che l'anello metallico si trovi nell'apposita sede nel lato interno e che i fili non rimangano pizzicati sotto lo sportellino.



Disconnessione del lettore

- Rimuovere lo sportellino dall'interfaccia (2 viti M2,5 a testa esagonale).
- Estrarre con cautela il connettore PCB (all'estremità del cavo) dalla presa. Non rimuovere il connettore tirando il cavo.



- Proteggere il connettore con un sacchetto antistatico.
- Riposizionare lo sportellino.

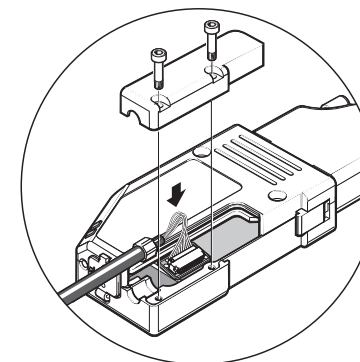
Connessione del sistema - Interfaccia DOP

Quando si effettuano le connessioni elettriche nel lettore e nell'interfaccia, adottare procedure di sicurezza antistatica.

Il lettore è connesso all'interfaccia DOP per mezzo di un robusto connettore di dimensioni ridotte per semplificare le operazioni di cablaggio.

Connessione del lettore

1. Rimuovere lo sportellino nel modo indicato (2 viti M2,5 a testa esagonale).
2. Facendo attenzione a non toccare i pin, collegare il connettore alla presa dell'interfaccia, assicurandosi che l'orientamento sia quello mostrato nello schema.
3. Riposizionare la piastra assicurandosi che l'anello metallico si trovi nell'apposita sede nel lato interno e che i fili non rimangano pizzicati sotto lo sportellino.



Montaggio dell'interfaccia DOP

L'interfaccia DOP può essere montata su una guida DIN oppure su una superficie adeguata, mediante viti (non in dotazione).

NOTE:

- si consiglia di utilizzare viti di tipo M3 x 0,5, conformi a: ISO 4762/DIN 912 (8,8 minimo)/ANSI B18.3.1M.
 - non è necessario inserire una rondella sotto la testa della vite
 - la profondità di avvitamento consigliata è 6 mm.
 - Si consiglia una coppia compresa fra 0,9 Nm e 1,1 Nm.
 - se si utilizza il montaggio su guida DIN, assicurarsi che sia conforme a EN 50022.
-

Disconnessione del lettore

1. Rimuovere lo sportellino dall'interfaccia (2 viti M2,5 a testa esagonale).
2. Estrarre con cautela il connettore PCB (all'estremità del cavo) dalla presa. Non rimuovere il connettore tirando il cavo.
3. Proteggere il connettore con un sacchetto antistatico.
4. Riposizionare lo sportellino.

Montaggio e allineamento del lettore

Staffe di montaggio

La staffa deve avere una superficie di montaggio piana e dovrebbe essere regolabile per garantire la conformità alle tolleranze di installazione. Deve inoltre consentire la regolazione della distanza di lettura del lettore ed essere sufficientemente rigida da evitare deflessioni o vibrazioni del lettore durante il funzionamento.

Impostazione del lettore

Verificare che la riga, le superfici di montaggio e la finestra ottica del lettore siano pulite e libere da ostruzioni.

NOTA: per la pulizia del lettore e della riga, applicare una quantità moderata di detergente, senza eccedere.

1. Montare il lettore sulla staffa con due viti M2.5.
2. Per impostare la distanza nominale di lettura, posizionare il distanziale verde con l'apertura al di sotto del centro ottico del lettore, per consentire al LED di funzionare normalmente durante la procedura di impostazione.
3. Regolare il lettore in modo da ottenere la massima intensità del segnale. Il LED di impostazione del lettore deve diventare verde (segnale >70%) e il LED dell'interfaccia ¹ deve rimanere blu su tutto l'asse.

NOTA: Durante l'installazione e l'impostazione del lettore, l'AGC deve essere spento (LED CAL spento). In caso di reinstallazione, ripristinare le impostazioni di fabbrica (vedere 'Ripristino delle impostazioni di fabbrica' a pagina 27).

Stato del LED diagnostico del lettore



Verde

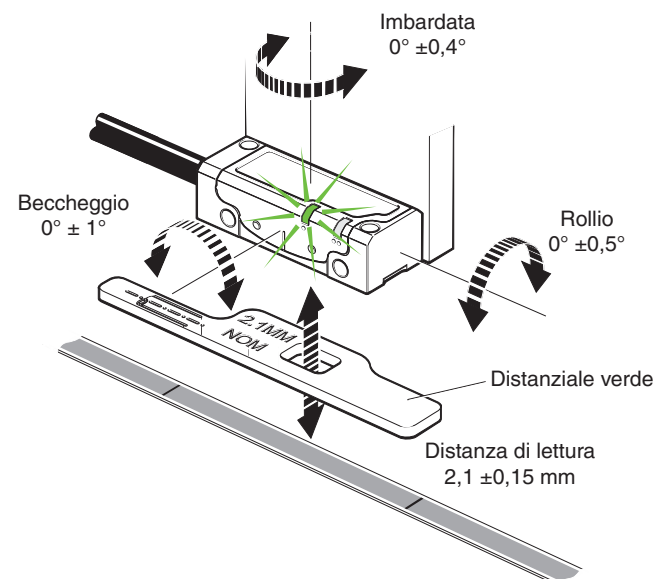


Arancione



Rosso

NOTA: per informazioni diagnostiche dettagliate sui LED del lettore e dell'interfaccia, vedere 'LED del sistema' a pagina 24.



Stato del LED di impostazione dell'interfaccia ¹



Blu o
viola



Verde

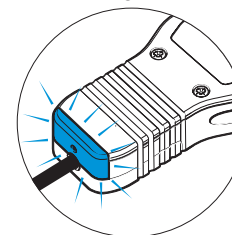


Arancione

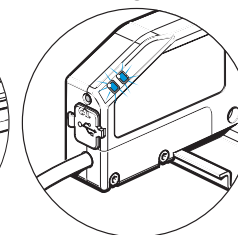


Rosso

LED dell'interfaccia Ti o TD



LED dell'interfaccia DOP



¹ Le interfacce Ti analogiche non hanno il LED di impostazione.

LED del sistema

Diagnostiche dei LED del lettore TONiC

LED	Indicazione	Stato
Impostazione	Segnale incrementale	Verde
		Impostazione normale: livello del segnale >70%
		Arancione
		Segnale accettabile: compreso fra il 50% e il 70%
		Rosso
		Impostazione insufficiente: il segnale potrebbe essere troppo basso per un funzionamento affidabile. Livello del segnale < 50%
CAL	Tacca di zero	Verde (lampeggiante) ¹
		Fasatura normale
		Arancione (lampeggiante)
		Fasatura accettabile
		Rosso (lampeggiante)
		Fasatura inadeguata. Pulire la riga e ricalibrare, se necessario
Funzionamento	Attivo	Controllo automatico del guadagno attivato
		Controllo automatico del guadagno disattivato
	Singolo lampeggiamento	Calibrazione dei segnali incrementali
		Calibrazione della tacca di zero
	Doppio lampeggiamento	Calibrazione della tacca di zero
		Calibrazione della tacca di zero
Reset	Lampeggio all'accensione (< 2s)	Ripristino delle impostazioni di fabbrica
		Ripristino delle impostazioni di fabbrica

¹ La luce lampeggiante risulta invisibile quando si supera la tacca di zero, se il segnale incrementale è > 70%.

² Le interfacce Ti analogiche non hanno il LED di impostazione.

³ L'uscita di allarme viene emessa come segnale E- con line driver oppure come segnale a 3 stati, in base alla configurazione dell'interfaccia.

NOTE:

- solo stato momentaneo, mentre la condizione di errore persiste.
- L'allarme può essere dovuto a un errore di posizionamento dell'asse. Ricalibrare e continuare.
- Alcune interfacce Ti non generano un allarme di velocità eccessiva.

Fare riferimento alla nomenclatura dei prodotti per la configurazione dell'interfaccia nella scheda tecnica dell'encoder TONiC™ (codice Renishaw L-9517-9339). che può essere scaricata dal nostro sito Web, all'indirizzo www.renishaw.com/tonicdownloads, oppure richiesta al rappresentante Renishaw di zona.

Diagnostica dei LED delle interfacce Ti, TD o DOP ²

Segnale	Indicazione	Stato	Allarmi ³
Segnale incrementale	Viola	Segnale normale: compreso fra il 110% e il 135%	No
	Blu	Segnale ottimale: compreso fra il 90% e il 110%	No
	Verde	Impostazione normale, livello del segnale compreso fra il 70% e il 90%	No
	Arancione	Segnale accettabile: compreso fra il 50% e il 70%	No
	Rosso	Impostazione insufficiente: il segnale potrebbe essere troppo basso per un funzionamento affidabile. Livello del segnale < 50%	No
	Rosso / spento - Lampeggiante	Impostazione insufficiente: livello del segnale < 20%. Errore di sistema	Sì
	Blu / spento - Lampeggiante	Velocità eccessiva: errore di sistema	Sì
	Viola / spento - Lampeggiante	Segnale troppo forte. Errore di sistema	Sì
	Tacca di zero	Rilevata tacca di zero (solo se la velocità è < 100 mm/s)	No

Calibrazione del sistema

La calibrazione è un'operazione essenziale per completare l'impostazione del lettore, con le impostazioni ottimali incrementali e della tacca di zero salvate nella memoria non volatile del lettore.

Prima della calibrazione del sistema:

1. Assicurarsi che la riga e la finestra ottica del lettore siano pulite (la presenza di contaminanti intorno alla tacca di zero potrebbe provocare la perdita di fase).
2. In caso di reinstallazione, ripristinare le impostazioni di fabbrica (vedere ['Ripristino delle impostazioni di fabbrica'](#) a pagina 27).
3. Prima di iniziare la calibrazione, assicurarsi che la funzione di controllo automatico del guadagno sia disattivata (il LED CAL del lettore deve essere spento).
Vedere ['Attivazione e disattivazione del controllo automatico del guadagno \(AGC\)'](#) a pagina 27.
4. Assicurarsi che l'intensità del segnale sia ottimale sull'intera corsa dell'asse (il LED del lettore deve essere verde).

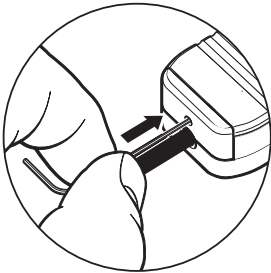
NOTE:

- durante la calibrazione, la velocità non deve superare 100 mm/s o la velocità massima del lettore (a seconda di quale sia inferiore).
 - L'interfaccia TD può essere calibrata su entrambe le risoluzioni.
-

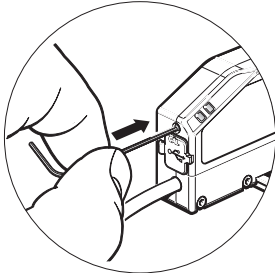
Calibrazione del segnale incrementale

- 1. Con una chiave a brugola da 2 mm o un utensile simile, tenere premuto il pulsante CAL (posto sull'estremità dell'interfaccia) per < 2 secondi e rilasciare.

Interfaccia Ti o TD



Interfaccia DOP



AVVISO: per l'attivazione dell'interruttore CAL è sufficiente una forza di 2,5 N. Una forza eccessiva potrebbe danneggiare l'interruttore in modo permanente.

Il LED CAL si illuminerà con una sequenza di lampeggi singoli in giallo per indicare che la modalità di calibrazione del segnale incrementale è attiva.

- 2. Spostare il lettore lungo l'asse, facendo attenzione a non passare sopra la tacca di zero selezionata, fino a quando il LED CAL non lampeggia due volte. Il LED lampeggiante indica che il segnale incrementale è stato calibrato e che le nuove impostazioni sono salvate nella memoria del lettore.

Il sistema è pronto per la fasatura della tacca di zero.

- 3. Per i sistemi senza tacca di zero, uscire dalla routine di calibrazione (vedere "Routine di calibrazione - uscita manuale")
- 4. Se il sistema non inizia la procedura di fasatura della tacca di zero, (il LED CAL non mostra il doppio lampeggio), la calibrazione dei segnali incrementali non è avvenuta correttamente.
 - Assicurarsi che l'errore non sia dovuto a una velocità eccessiva (> 100 mm/s o superiore alla velocità massima del lettore),
 - Uscire dalla routine di calibrazione e ripristinare le impostazioni di fabbrica (vedere 'Ripristino delle impostazioni di fabbrica' a pagina 27).
 - Verificare che il lettore sia installato correttamente e che il sistema sia pulito, quindi ripetere la routine di calibrazione.

Fasatura della tacca di zero

- 1. Spostare il lettore avanti e indietro sulla tacca di zero selezionata fino a quando il LED CAL non smette di lampeggiare e rimane spento. La fasatura della tacca di zero è stata eseguita.

NOTA: la fasatura è garantita solo per la tacca di zero utilizzata durante la routine di calibrazione.

Il sistema esce automaticamente dalla routine CAL ed è pronto per l'utilizzo.

- 2. Se dopo essere passato più volte sulla tacca di zero selezionata, il LED CAL continua a produrre un doppio lampeggio, non è in grado di rilevare la tacca di zero.
 - Assicurarsi di utilizzare la corretta configurazione della testina. In base all'opzione selezionata al momento dell'ordine, i lettori possono rilevare tutte le tacche di zero oppure solo quelle dotate di un selettore magnetico di riferimento.
 - Verificare che il selettore magnetico di riferimento sia installato nella posizione corretta rispetto all'orientamento del lettore (vedere 'Schema per l'installazione della riga RKLC20-S' a pagina 13).

Routine di calibrazione – uscita manuale

- 1. Per uscire dalla routine di calibrazione, premere il pulsante CAL in qualsiasi momento. Il pulsante CAL cessa di lampeggiare.

Stato del LED durante la calibrazione del sistema

LED CAL	Impostazioni salvate
Singolo lampeggiamento	Nessuna, ripristinare le impostazioni di fabbrica e ricalibrare
Doppio lampeggiamento	Solo incrementale
Spento (completamento automatico)	Incrementale e tacca di zero

Ripristino delle impostazioni di fabbrica

Durante il riallineamento del lettore e la reinstallazione del sistema oppure se la calibrazione produce continui errori, è indispensabile ripristinare le impostazioni di fabbrica.

Per ripristinare le impostazioni di fabbrica:

- Spegnerne il sistema.
- Tenere premuto il pulsante CAL e rialimentare il sistema. Il LED CAL del lettore effettuerà una sequenza di lampeggi per indicare che sono state ripristinate le impostazioni di fabbrica.
- Rilasciare il pulsante CAL.
- Controllare il '[Montaggio e allineamento del lettore](#)' a pagina 23 e ricalibrare il sistema (vedere '[Calibrazione del sistema](#)' a pagina 25).

NOTA: dopo il ripristino, il sistema dovrà essere ricalibrato.

Attivazione e disattivazione del controllo automatico del guadagno (AGC)

Il controllo del guadagno (AGC) può essere acceso e spento tramite l'interfaccia.

- Per attivare o disattivare l'AGC, tenere premuto per >3 secondi il pulsante CAL dell'interfaccia. Quando il controllo AGC è attivo, il LED CAL del lettore rimane acceso.

NOTA: prima di attivare il controllo automatico del guadagno, è necessario calibrare il sistema (vedere '[Calibrazione del sistema](#)' a pagina 25).

Segnali in uscita

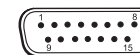
Uscite analogiche

Uscita delle letture

Funzione	Tipo di uscita		Segnale		Colore
Alimentazione	-		Alimentazione 5 V		Marrone
			Alimentazione 0 V		Bianco
Segnali incrementali	Analogico	Coseno	V ₁	+	Rosso
				-	Blu
		Seno	V ₂	+	Giallo
				-	Verde
Tacca di zero	Analogico		V ₀	+	Viola
				-	Grigio
Limiti	Collettore aperto		V _p		Rosa
			V _q		Nero
Impostazione	-		V _x		Trasparente
Calibrazione	-		CAL		Arancione
Schermo	-		Schermatura interna ¹		Verde-/Giallo
	-		Schermatura esterna		Schermatura esterna

Uscita interfaccia (analogica solo Ti0000)

Funzione	Tipo di uscita		Segnale		Pin
Alimentazione	-		Alimentazione 5 V		4
			Rilevamento 5 V		5
			Alimentazione 0 V		12
			Rilevamento 0 V		13
Segnali incrementali	Analogico	Coseno	V ₁	+	9
				-	1
		Seno	V ₂	+	10
				-	2
Tacca di zero	Analogico		V ₀	+	3
				-	11
Limiti	Collettore aperto		V _p		7
			V _q		8
Impostazione	-		V _x		6
Calibrazione	-		CAL		14
Schermo	-		Schermatura interna		Non collegato
	-		Schermatura esterna		Custodia



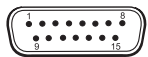
Connettore maschio
tipo D a 15 pin

¹ I cavi UHV non hanno schermatura interna.

Uscite digitali

Uscita interfacce (digitali da Ti0004 a Ti20KD e da TD4000 a TD0040)

Funzione	Tipo di uscita	Segnale	Interfaccia	
			Ti0004 - Ti20KD	TD4000 - TD0040
Alimentazione	-	5 V	7, 8	7, 8
		0 V	2, 9	2, 9
Segnale incrementale	RS422A digitale	A	+	14
			-	6
		B	+	13
			-	5
Tacca di zero	RS422A digitale	Z	+	12
			-	4
Limiti	Collettore aperto	P ¹		-
		Q		-
Impostazione	RS422A digitale	X		1
Allarme ²	-	E	+	11
			-	3
Commutazione di risoluzione ³	-	-	-	10
Schermo	-	Schermatura interna	-	-
	-	Schermatura esterna	Custodia	Custodia



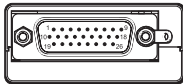
spinotto a vaschetta a 15 vie

¹ Diventa allarme (E+) per le opzioni Ti: E, F, G, H.

² L'allarme può essere segnalato con un canale line driver o a 3 stati. Indicare l'opzione desiderata al momento dell'ordine.

³ Nelle interfacce TD, il pin 10 deve essere collegato a 0 V per passare alla risoluzione inferiore.

Uscita dell'interfaccia DOP

Funzione	Tipo di uscita		Segnale		Pin
Alimentazione	-		Alimentazione 5 V		26
			Rilevamento 5 V		18
			Alimentazione 0 V		9
			Rilevamento 0 V		8
Segnali incrementali	RS422A digitale		A	+	24
				-	6
			B	+	7
				-	16
	Analogico	Coseno	V ₁	+	1
				-	19
		Seno	V ₂	+	2
				-	11
Tacca di zero	RS422A digitale		Z	+	15
				-	23
	Analogico		V ₀	+	12
				-	20
Allarme	RS422A digitale		E	+	25
				-	17
Limiti	Collettore aperto		P		4
			Q		13
Allineamento del lettore	-		X		10
Schermo	-		Schermatura interna		Non collegato
	-		Schermatura esterna		Custodia
					 Connettore a vaschetta a 26 pin, alta densità

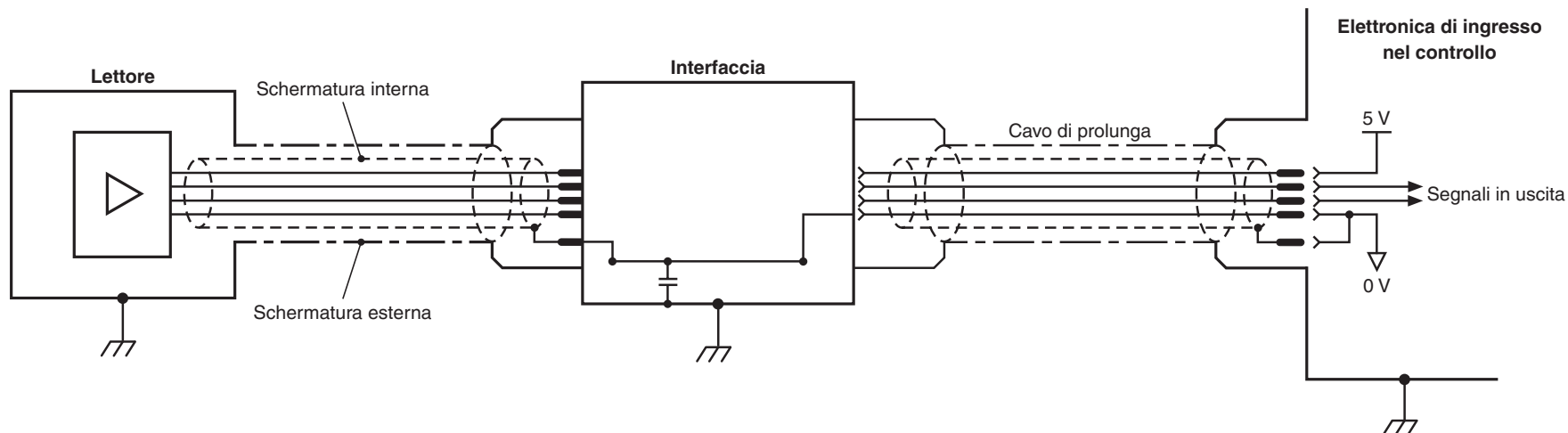
Velocità

Opzione con uscita temporizzata (MHz)	Velocità massima (m/s)										
	Ti0004 e DOP0004 5 µm	Ti0020 e DOP0020 1 µm	Ti0040 e DOP0040 0,5 µm	Ti0100 e DOP100 0,2 µm	Ti0200 e DOP0200 0,1 µm	Ti0400 e DOP0400 50 nm	Ti1000 e DOP1000 20 nm	Ti2000 e DOP2000 10 nm	Ti4000 e DOP4000 5 nm	Ti10KD e DOP10KD 2 nm	Ti20KD e DOP20KD 1 nm
50	10	10	10	6,48	3,24	1,62	0,648	0,324	0,162	0,0654	0,032
40	10	10	10	5,40	2,70	1,35	0,540	0,270	0,135	0,054	0,027
25	10	10	8,10	3,24	1,62	0,810	0,324	0,162	0,081	0,032	0,016
20	10	10	6,75	2,70	1,35	0,675	0,270	0,135	0,068	0,027	0,013
12	10	9	4,50	1,80	0,900	0,450	0,180	0,090	0,045	0,018	0,009
10	10	8,10	4,05	1,62	0,810	0,405	0,162	0,081	0,041	0,016	0,0081
08	10	6,48	3,24	1,29	0,648	0,324	0,130	0,065	0,032	0,013	0,0065
06	10	4,50	2,25	0,90	0,450	0,225	0,090	0,045	0,023	0,009	0,0045
04	10	3,37	1,68	0,67	0,338	0,169	0,068	0,034	0,017	0,0068	0,0034
01	4,2	0,84	0,42	0,16	0,084	0,042	0,017	0,008	0,004	0,0017	0,0008
Uscita analogica (Ti0000)	10 (-3dB)										

NOTA: La velocità massima dell'interfaccia TD dipende dalla risoluzione, come definita precedentemente.

Collegamenti elettrici

Messa a terra e schermatura - sistema TONiC standard

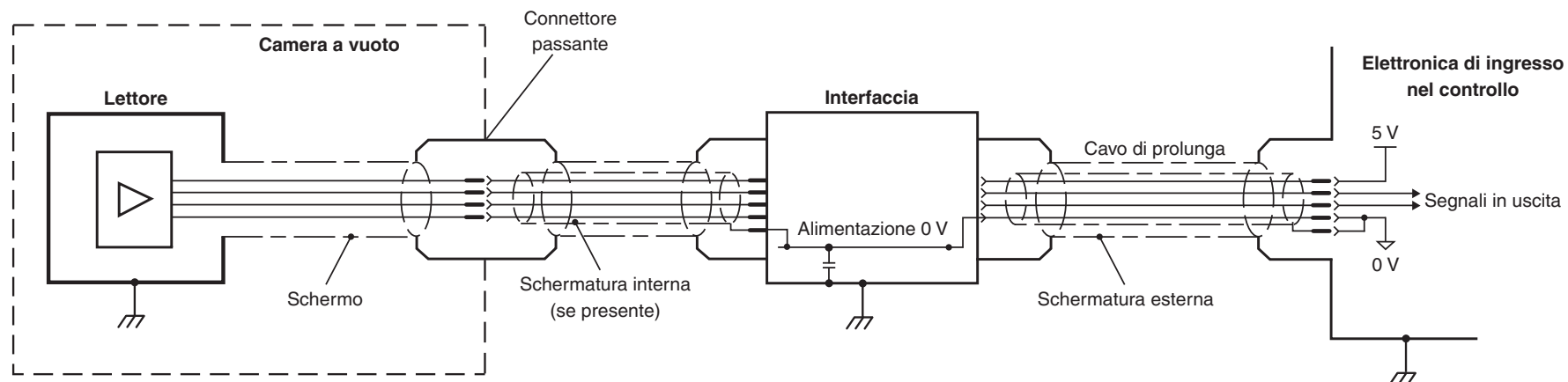


IMPORTANTE: la schermatura esterna va collegata alla terra della macchina. La schermatura interna deve essere collegata a 0V solo nell'elettronica d'ingresso del controllo. Assicurarsi che le due schermature (interna ed esterna) NON siano in contatto tra loro. Un eventuale contatto provocherebbe un corto circuito fra 0 V e la terra e potrebbe introdurre disturbi nel sistema.

NOTE:

- la lunghezza massima del cavo tra il lettore e l'interfaccia è di 10 m
- La lunghezza massima della prolunga dipende dal tipo di cavo, dalla lunghezza del cavo del lettore e dalla velocità di clock. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Renishaw di zona.
- Nel caso delle interfacce DOP, la linguetta esterna di messa a terra deve essere utilizzata quando l'interfaccia viene montata su una guida DIN.

Messa a terra e schermatura - Sistema TONiC per ultra alto vuoto (UHV)



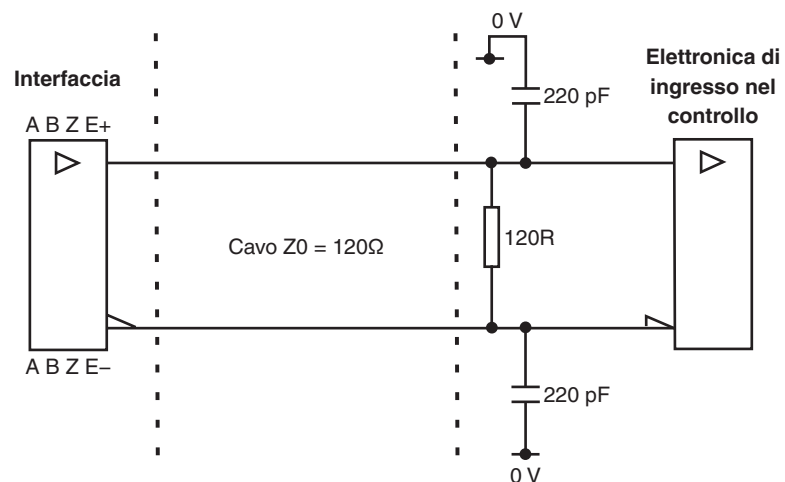
IMPORTANTE: la schermatura esterna va collegata alla terra della macchina. La schermatura interna va collegata a 0 V solo nell'elettronica d'ingresso del controllo. Assicurarsi che le due schermature (interna ed esterna) NON siano in contatto tra loro. Un eventuale contatto provocherebbe un corto circuito fra 0 V e la terra e potrebbe introdurre disturbi nel sistema.

NOTE:

- la lunghezza massima del cavo tra il lettore e l'interfaccia è di 10 m
- La lunghezza massima della prolunga dipende dal tipo di cavo, dalla lunghezza del cavo del lettore e dalla velocità di clock. Per ulteriori informazioni, contattare il rappresentante Renishaw di zona.
- Nel caso delle interfacce DOP, la linguetta esterna di messa a terra deve essere utilizzata quando l'interfaccia viene montata su una guida DIN.

Terminazione consigliata per i segnali

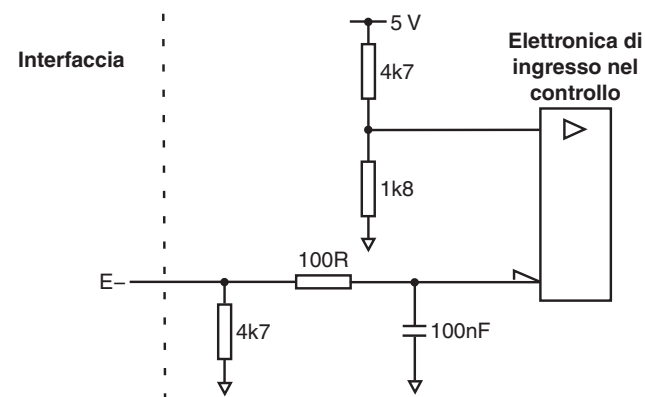
Solo interfacce Ti digitale, TD e DOP ¹



Circuito line receiver standard RS422A.

Per una migliore immunità ai rumori, si consiglia l'uso di condensatori.

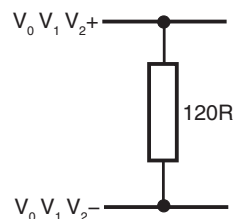
Segnali di allarme a terminazione singola per Ti digitale ²



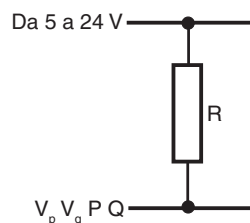
¹ Interfaccia digitale Ti con "opzioni" E, F, G o H selezionate (opzioni per allarmi differenziali). Vedere "Codici dell'interfaccia Ti" nella scheda tecnica dell'*encoder TONiC™* (codice Renishaw L-9517-9339).

² Interfaccia digitale Ti con "opzioni" A, B, C o D selezionate (opzioni per allarmi a terminazione singola). Vedere "Codici dell'interfaccia Ti" nella scheda tecnica dell'*encoder TONiC™* (codice Renishaw L-9517-9339).

Uscite analogiche

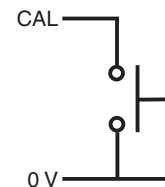


Uscite di finecorsa ¹



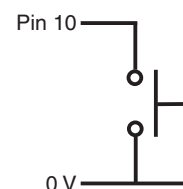
NOTA: selezionare il resistore R in modo che la corrente massima non superi i 20 mA.
In alternativa, usare un relè o un optoisolatore adeguato.

Calibrazione remota (solo versioni analogiche)



Tutte le interfacce Ti, TD e DOP includono un pulsante per l'attivazione delle funzioni CAL/AGC. Tuttavia, l'utilizzo a distanza di CAL/AGC è possibile tramite il pin 14 delle interfacce analogiche di Ti0000. Nelle applicazioni che non utilizzano alcuna interfaccia, è essenziale poter effettuare l'operazione CAL/AGC in maniera remota.

Interruttore per cambio di risoluzione su interfaccia TD



Collegare il pin 10 a 0 V per passare alla risoluzione inferiore.

¹ Nessun finecorsa sulle interfacce TD.

Specifiche delle uscite

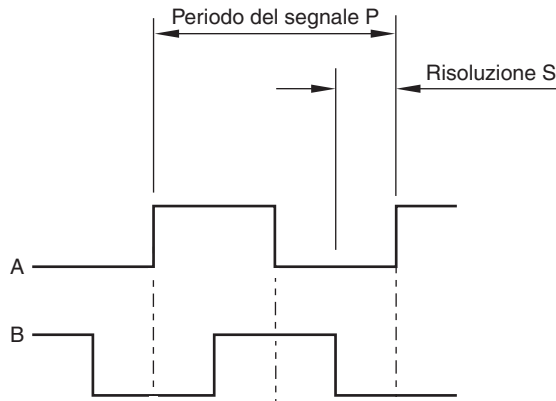
Segnali di uscita digitale

Solo interfacce Ti digitale, TD e DOP

Forma - line driver differenziale EIA RS422A a onda quadra (tranne i finecorsa P e Q)

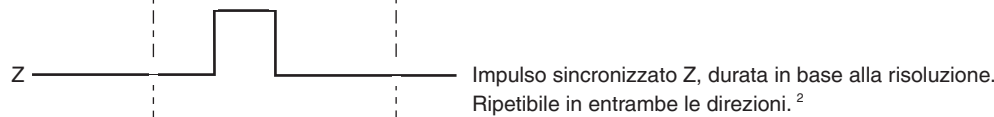
Incrementale ¹

Due canali A e B in quadratura (sfasati di 90°)

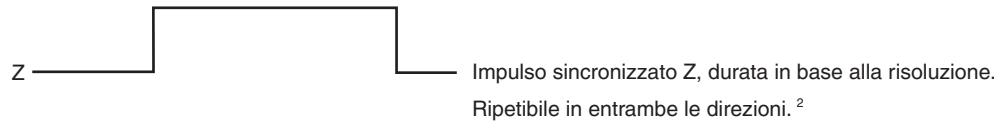


Modello di interfaccia	P (μm)	S (μm)
Ti0004 e DOP0004	20	5
Ti0020, TD0040 e DOP0020	4	1
Ti0040, TD0040 e DOP0040	2	0,5
Ti0100, TD0200 e DOP0100	0,8	0,2
Ti0200, TD0200, TD0400 e DOP0200	0,4	0,1
Ti0400, TD0400 e DOP0400	0,2	0,05
TD1000	0,16	0,04
Ti1000, TD1000, TD2000 e DOP1000	0,08	0,02
Ti2000, TD2000, TD4000 e DOP2000	0,04	0,01
Ti4000, TD4000 e DOP4000	0,02	0,005
Ti10KD e DOP10KD	0,008	0,002
Ti20KD e DOP20KD	0,004	0,001

Riferimento ¹



Tacca di zero allargata ¹



NOTE:

- al momento dell'ordine, selezionare il riferimento standard o esteso, in base ai requisiti del controllo da utilizzare. Vedere "Codici dell'interfaccia Ti" nella scheda tecnica dell'encoder TONiC™ (codice Renishaw L-9517-9339).
- L'opzione con tacca di zero allargata non è disponibile nelle interfacce Ti0004.

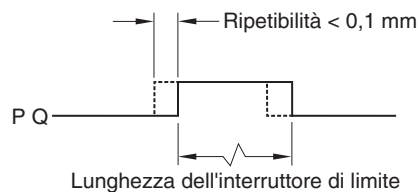
¹ Per una maggiore chiarezza, i segnali inversi non vengono mostrati.

² Solo la tacca di zero calibrata ha una ripetibilità bidirezionale.

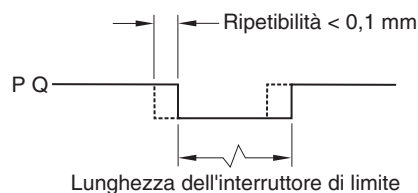
Finecorsa

Uscita collettore aperto, impulso asincrono

Attivo alto



o attivo basso

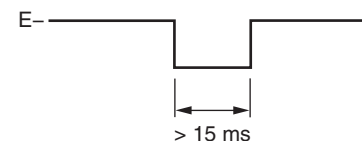


NOTE:

- le interfacce TD non hanno finecorsa.
- Il finecorsa P diventa E+ per le opzioni E, F, G e H dell'interfaccia Ti.

Allarme ¹

Con **line driver** (impulso asincrono)



Segnale di allarme quando:

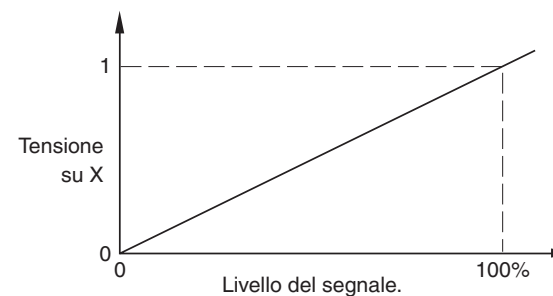
- l'ampiezza del segnale è $< 20\%$ o $> 135\%$
- La velocità del lettore è eccessiva per un funzionamento affidabile

NOTA: il segnale inverso E+ è disponibile solo per le opzioni E, F, G e H dell'interfaccia Ti.

o allarme a 3 stati

I segnali con trasmissione differenziale sono forzati in uno stato di alta impedenza (circuiti aperti) per > 15 ms.

Impostazione



Il livello di tensione del segnale di impostazione è proporzionale all'ampiezza del segnale incrementale. ²

¹ Per una maggiore chiarezza, i segnali inversi non vengono mostrati.

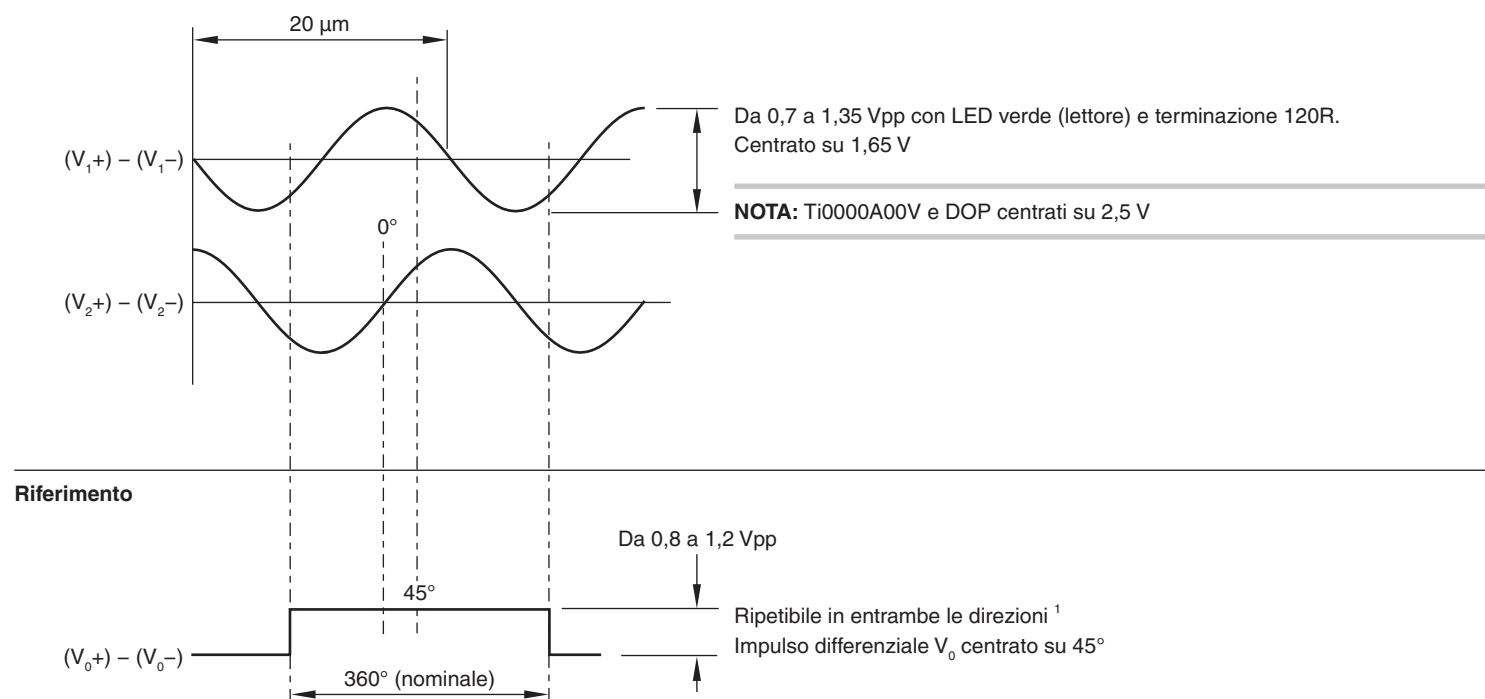
² Il segnale di impostazione raffigurato non è presente durante la routine di calibrazione.

Segnali di uscita analogici

Ti analogico (Ti0000), DOP (solo uscita analogica) e uscita diretta da tutti i lettori

Segnale incrementale

Sinusoidi differenziali con due canali V_1 e V_2 in quadratura (sfasati di 90°).

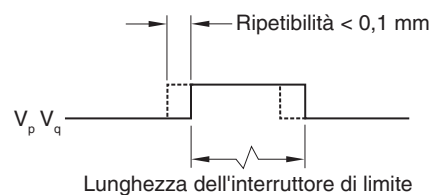


¹ Solo la tacca di zero calibrata ha una ripetibilità bidirezionale.

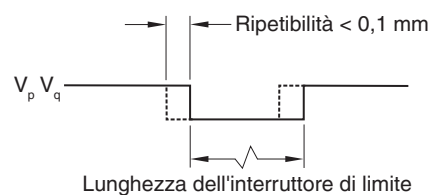
Limiti

Uscita collettore aperto, impulso asincrono

Interfacce Ti0000 (attivo alto)



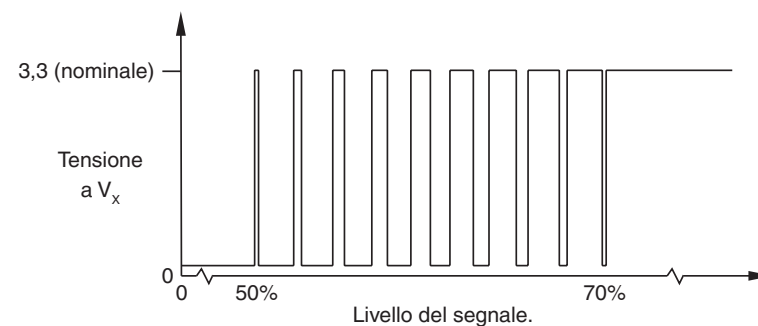
Uscita diretta dal lettore (attivo basso)



NOTE:

- l'interfaccia Ti0000 contiene un transistor per l'inversione del segnale "attivo basso" del lettore in modo da fornire un'uscita "attiva alta".
- Per informazioni sull'interfaccia DOP, vedere 'Finecorsa' nella sezione dedicata alle uscite digitali, a pagina 37.

Impostazione ¹



Con un livello di segnale compreso fra 50% e 70% V_x è un duty cycle.

Il tempo trascorso a 3,3 V aumenta in funzione del livello del segnale incrementale.

Con un livello di segnale > 70%, V_x è pari a 3,3 V nominali.

NOTA: per informazioni sull'interfaccia DOP, vedere 'Impostazione' nella sezione delle uscite digitali a pagina 37.

¹ Il segnale di impostazione raffigurato non è presente durante la routine di calibrazione.

Specifiche generali

Alimentazione elettrica	5 V $\pm$ 10% Ripple	Solo lettore TONiC < 100 mA. Lettore TONiC con Ti0000 < 100 mA. Lettore TONiC con interfaccia digitale Ti o interfaccia TD < 200 mA. Lettore TONiC con interfaccia DOP < 275 mA I valori di consumo energetico si riferiscono a sistemi non terminati. Per le uscite digitali, in caso di terminazione a 120 Ω saranno utilizzati ulteriori 25 mA per coppia di canali (ad esempio, A+, A-). Per le uscite analogiche, in caso di terminazione a 120R saranno utilizzati ulteriori 20 mA totali. Alimentazione con corrente a 5 Vcc in modo conforme ai requisiti PELV dello standard IEC 60950-1. 200 mVpp alla frequenza massima di 500 kHz
Temperatura	Stoccaggio (sistema) Installazione (sistema) ¹ Funzionamento (sistema) Bakeout (Lettore UHV)	Da -20 a +70 °C Da +10 a +35 °C Da 0 a +70 °C +120 °C
Umidità	Sistema	95% di umidità relativa (senza condensa) conforme a IEC 60068-2-78
Protezione	Lettore standard Lettore UHV Interfaccia Ti/TD Interfaccia DOP	IP40 IP20 IP20 IP30
Accelerazione	Funzionamento (lettore)	500 m/s ² , 3 assi
Urti	Funzionamento (sistema)	500 m/s ² , 11 ms, ½ seno, 3 assi
Vibrazione	Funzionamento (sistema)	Sinusoidale 100 m/s ² , da 55 Hz a 2000 Hz, 3 assi
Massa	Lettore Interfaccia Ti/TD Interfaccia DOP Cavo standard Cavo UHV	10 g 100 g 205 g 26 g/m 14 g/m
Cavo del lettore	Lettore standard Lettore UHV	Doppia schermatura, diametro esterno 4,25 $\pm$ 0,25 mm. Vita a flessione > 20 $\times$ 10 ⁶ cicli con raggio di piegatura pari a 20 mm. Componente omologato UL  Isolamento FEP dei fili interni con schermo singolo a rete rivestito di stagno
Lunghezza massima del cavo	Dal lettore all'interfaccia Dall'interfaccia al controllo	10 m 25 m (con interfaccia di uscita con clock da 40 a 50 MHz) 50 m (con interfaccia di uscita con clock < 40 MHz) 50 m (con interfaccia analogica)

AVVERTENZA: Gli encoder Renishaw sono progettati in accordo alle normative EMC ma devono essere integrati correttamente perché il sistema le rispetti. In particolare, è necessario prestare estrema attenzione ai dispositivi di schermatura.

¹ Per limitare la tensione massima nella riga $(CTE_{\text{substrato}} - CTE_{\text{riga}}) \times (T_{\text{uso estremo}} - T_{\text{installazione}}) \leq 550 \mu\text{m/m}$ dove $CTE_{\text{riga}} = \sim 10,1 \mu\text{m/m/}^{\circ}\text{C}$

Specifiche della riga RKLC20-S

Forma (altezza × larghezza)	0,15 × 6 mm (incluso adesivo)
Passo	20 µm
Accuratezza (a 20 °C)	±5 µm/m
Linearità	±2,5 µm/m (ottenibile con correzione dell'errore a due punti)
Lunghezze disponibili	Da 20 mm a 20 m (> 20 m s richiesta)
Materiale	Acciaio inox martensitico indurito e temprato, con nastro adesivo
Massa	4,6 g/m
Coefficiente di espansione termica (a 20 °C)	Corrisponde a quello del materiale del substrato, se le estremità della riga sono fissate con morsetti e colla epossidica
Temperatura di installazione	Da +10 a +35 °C
Fissaggio delle estremità	Fissaggi con adesivo epossidico (A-9523-4015) Colla epossidica approvata (A-9531-0342) Movimento tipico dell'estremità della riga < 1 µm ¹

Tacca di zero

Tipo	Tacca di zero IN-TRAC, selezionata dall'utente e integrata direttamente nella traccia incrementale. Posizione ripetibile in entrambe le direzioni.
Selezione	Selezione della tacca di zero singola tramite magnete (A-9653-0143), posizionato dal cliente L ≤ 100 mm Tacca di zero singola al centro della riga L > 100 mm Tacche di zero con spaziatura da 50 mm (prima tacca a 50 mm dall'estremità della riga)
Ripetibilità	Ripetibilità (bidirezionale) pari all'unità di risoluzione sull'intera gamma di velocità e temperature

Interruttori di finecorsa

Tipo	Attuatori magnetici: con foro finecorsa Q, senza foro finecorsa P (vedere 'Schema per l'installazione della riga RKLC20-S' a pagina 13)
Punto di deflessione	L'uscita del finecorsa è attivata nominalmente quando il sensore di finecorsa supera il bordo del magnete, ma può attivarsi fino a 3 mm prima del bordo
Montaggio	Posto nelle posizioni richieste dal cliente
Ripetibilità	< 0,1 mm

¹ La riga e i fissaggi di estremità devono essere installati seguendo la procedura indicata (vedere 'Applicazione della riga RKLC20-S' a pagina 16 e 'Installazione dei fissaggi di estremità' a pagina 17).

www.renishaw.com/contatti

 #renishaw

 +39 011 966 67 00

 italy@renishaw.com

© 2016–2026 Renishaw plc. Tutti i diritti riservati. Il presente documento non può essere copiato o riprodotto nella sua interezza o in parte, né trasferito su altri supporti o tradotto in altre lingue senza previa autorizzazione scritta da parte di Renishaw.
RENISHAW® e il simbolo della sonda sono marchi registrati di Renishaw plc. I nomi dei prodotti Renishaw, le denominazioni e il marchio "apply innovation" sono marchi di Renishaw plc o delle sue società controllate. Altri nomi di marchi, prodotti o società sono marchi dei rispettivi proprietari.
Renishaw plc. Registrata in Inghilterra e Galles. Numero di registro dell'azienda: 1106260. Sede legale: New Mills, Wotton-under-Edge, Glos, GL12 8JR, UK.

SEBBENE SIANO STATI COMPIUTI SFORZI NOTEVOLI PER VERIFICARE L'ACCURATEZZA DEL PRESENTE DOCUMENTO AL MOMENTO DELLA PUBBLICAZIONE, TUTTE LE GARANZIE, LE CONDIZIONI, LE DESCRIZIONI E LE RESPONSABILITÀ, COMUNQUE DERIVANTI, SONO ESCLUSE NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE. RENISHAW SI RISERVA IL DIRITTO DI APPORTARE MODIFICHE AL PRESENTE DOCUMENTO E ALLE APPARECCHIATURE, E/O AL SOFTWARE E ALLE SPECIFICHE QUI DESCRITTE SENZA ALCUN OBBLIGO DI PREAVVISO.
Per una migliore leggibilità, in questo documento viene utilizzato il maschile per i nomi e i sostantivi personali. I termini corrispondenti si applicano generalmente a tutti i generi per quanto riguarda la parità di trattamento. Questa forma abbreviata del linguaggio è dovuta unicamente a motivi editoriali e non implica nessun tipo di giudizio.

Codice: M-9653-9570-03-A
Pubblicato: 02.2026